**Rapport fra eksternt panel: Periodisk evaluering af Program for Asia- og Midtøsten-studier (AMS), studieretningene kinesisk med Kina-studier (BA), Chinese Society and Politics (MA) og East Asian Culture and History (MA) ved iKOS**

**INDLEDNING**

De tre medlemmene i panelet er Kjersti Strømmen som representant fra arbeidslivet, Malene Bøyum som studentrepresentant og Stig Thøgersen som ekstern vitenskapelig representant.

Vi har skrevet rapporten på bakgrunn av de dokumentene vi har fått tilsendt, samt de opplysningene vi har hatt adgang til på de faglige hjemmesidene. Disse data gir selvfølgelig kun en begrenset innsikt i studieretningens daglige praksis, men tilsammen gir de et godt bilde av fagets nåværende situasjon og av det faglige miljøets planer for fremtiden.

Vi har valgt å dele opp rapporten i tre deler med hver sin forfatter. I løpet av prosessen ble det klart, at vi alle tre gikk til oppgaven med vårt eget perspektiv, som var betinget av de kriteriene vi var utvalgt etter, nemlig som representanter for arbeidslivet, studentene og akademia. Hvis vi skulle skrive én felles rapport, ville det ha gjort poengene mindre tydelige. Der var dessuten ikke avsatt tid til, at vi kunne møtes og diskutere rapporten eller skaffe ytterligere opplysninger gjennom for eksempel intervjuer, så vi mener at det vil være mest nyttig for IKOS å få våre individuelle synspunkter, som forhåpentligvis vil kunne brukes som inspirasjon. Det må tilføyes, at vi har kommunisert fint underveis, og at oppdelingen i tre delrapporter ikke avspeiler noen spesifikk uenighet i gruppen men snarere, at vi har prioritert mangfoldigheten av synspunkter.

Oslo og Aarhus, d. 13 desember, 2016

**INNSPILL FRA ARBEIDSLIVET/Kjersti Strømmen**

Representanten fra arbeidslivet, Kjersti Strømmen**,** er journalist (MA, University of Western Ontario, Canada), og har hovedfag i sosialantropologi etter gammel ordning (UIB/ Keio University, Tokyo) med sammenlignende politikk og japansk i graden. Har Østasiatisk arbeidslivserfaring (Beijing/Tokyo).

Det må understrekes at følgende innspill basert på en forståelse av situasjonen, og er altså på ingen måte et resultat av grundige analyser.

**UTFORDRINGER**

I IKOS' egenevaluering synes det å være viktig å finne ut hvordan man best kan motivere studenter til de ulike fagretningene, at studentene ikke faller av, og i hvilken grad studiene gir arbeidslivsrelevans. Disse punktene henger tett sammen.

Utfordringene for rekruttering til østasiatiske studier og gjennomføring har flere nivå, utover den akademiske kvaliteten på det enkelte studiet.

1. EGEN MOTIVASJON: Kompleksiteten i språkene krever nødvendigvis sterkt pågangsmot fra studentene og utholdenhet over tid. Trolig vil studenter med klare langsiktige mål være de mest utholdende.
2. KREVENDE Å KOMBINERE: Dersom man skal lære seg østasiatiske språk på et høyt nivå er det nesten umulig å gjøre på toppen av fulltidsstudier i for eksempel økonomi. Tar man to separate løp går det på den annen side med flere år enn mange ser for seg at de vil bruke.
3. MANGLENDE NORSK SAMFUNNSFOKUS: Øst-Asia som område er fjernt fra den generelle norske bevisstheten. Som representant fra media oppleves det som skuffende lite oppmerksomhet rettet mot denne internasjonalt viktige regionen. Aftenposten og NRK har hver sin korrespondent basert i Beijing og Dagens Næringsliv har en representant basert i Bangkok. Disse tre dekker fortløpende nyheter/ feature i Øst- og Sørøst-Asia, og til dels Sør-Asia. Utover denne dekningen er oppmerksomheten rettet mot regionen svakt prioritert. For unge studenter må det nødvendigvis fremstå som lite attraktivt å gi seg ut på et krevende løp som ikke synes å fange offentlighetens interesse. Det er derfor sannsynlig å tro at fag i denne retningen tiltrekker seg personer som har en personlig drivkraft og nysgjerrighet opp mot området.
4. ARBEIDSLIVSRELEVANS: Fra et norsk arbeidslivssynspunkt vil det ofte være mer interessant å satse på personer som har kvaliteter den enkelte bedrift eller arbeidsgiver kjenner seg igjen i, enn kandidater med språk og kulturkompetanse. Det betyr at man i en bedrift som driver handel med Kina, ofte er mest interessert i å benytte personer som kjenner kodene/ språket/ kulturen innad i egen bedrift enn kjennskap til landet man skal drive handel med og språket der. Man skulle tro at personer som har klart å tilnærme seg vanskelige språk som kinesisk/japansk/koreansk/arabisk/hindi ville være svært attraktive for bedrifter som prøver å oppnå gode forbindelser med disse landene, men dette er altså ikke nødvendigvis tilfelle. En god medarbeider som takler utfordringer i/for en bedrift på hjemmebane forventes å takle utfordringer også på bortebane. Språk og kulturforståelse anses også som noe man kan få adgang til gjennom lokalt tilknyttet arbeidskraft. Kandidater med språk- og kulturforståelse vil derfor i mange tilfeller kun være attraktive dersom de er like sterke eller sterkere enn andre i sitt yrke.
5. ULIKE AMBISJONER/BEHOV. Relativt få studenter med ulike ønsker og behov for fremtiden er en utfordring for utdannelsesinstitusjonen med tanke på å få tilpasset et løp som alle er tilfreds med og vil fullføre.

**LINGVISTER ELLER KULTURAMBASSADØRER?**

Løsningen kan ligge på flere nivå. Jeg tror man må kunne svare på følgende spørsmål:

**Hvilken realkompetanse trengs for å trenge gjennom både i norske bedrifter og i bedrifter i samfunnet man fordyper seg i?**

Studentene må i utgangspunktet få forståelsen av at de gir seg ut på et krevende løp som krever nettopp utholdenhet og tid, og være motivert til dette, men det er også viktig at de tidlig får innsikt i hva de faktisk kan oppnå for fremtiden, med å bruke tiden sin på et såpass krevende løp.

Stort frafall kan være et tegn på at studentene har for liten forståelse av hvor mye tid og krefter det innebærer å satse på en såpass krevende utdannelse, eller også et symptom på at de ikke vet hvor de skal med utdannelsen.

Ettersom rent lingvistiske studier er attraktivt for få – og passer best til dem som satser på en akademisk karriere, bør universitetet heller (også?) ta høyde for å tilby et utdannelsesløp – i det minste på første nivå – som innebærer en "kommunikativ kompetanse"." Som kjent trenger man langt mer enn selve språket for å lykkes i østasiatiske samfunn – det er mange konseptuelle barrierer som må forseres for å oppnå suksess.

**For å lykkes i Kina/Japan etc, er språk kun en av flere variabler som gjør det lettere å nå frem. Man må komme såpass under huden på dette samfunnet at man i praksis blir en "kulturtolk"/"kulturambassadør" med bredt kontaktnettverk.**

Samtidig er det umulig å lære alle kodene som ligger i kroppsspråk og kultur gjennom en akademisk tilnærming. Betydningen av guangxi i Kina for eksempel, har veldig liten verdi på teoretisk nivå. Det må oppleves, forstås, og utøves i praksis. Man kan likevel lære og forstå mange av fellene/utfordringene som kan oppstå, og med slik kunnskap er man i det minste bedre rustet.

Et slikt løp vil trolig være mer attraktivt og mer motiverende for flere enn de som i utgangspunktet er interessert i å "forstå Xi Jinpings taler."

Den nye generasjonen som er mer "på tærne" og som ønsker en karriere i utlandet, har ikke tid og tålmodighet til dybdestudier i for eksempel gammel kinesisk. De ønsker seg raskt opp og frem og vil ha mer utbytte av tilrettelagte løp som gir dem mulighet til å komme inn i kjernen av samfunnet de har peilet seg ut og yrket de ønsker.

Studentene bør også få innsikt i diskusjoner som opptar samfunnet man studerer i nåtid. Hvilke emner debatteres i Kina/Japan/Korea? Griper undervisningen for eksempel fatt i den levende diskusjonen om Kina kan ha innovasjon uten demokrati, og betydningen av en velferdsmodell som utjevner de økende forskjellene? Får man innsikt i den kinesiske globaliseringsmodellen? Tar den tak i drivkraften bak ulike aktører i kampen om ressursene i Østkinahavet? Trekker man inn UIOs egen kompetanse på miljø i Kina i undervisningen av studentene?

**KOBLE TIL NÆRINGSLIVET**

Ifølge Innovasjon Norge er norsk næringsliv i dag godt representert i Asia innenfor sektorer som petroleum, maritim, shipping, miljøteknologi, fornybar energi, energieffektivisering, marin næring, IKT, kjemisk industri, sjømat, handel og finans.

**Dette utgjorde i 2014 rundt 200 norske bedrifter som vil kunne ha behov for kandidater som uteksamineres ved UIO, og er derfor et miljø man bør knytte seg sterkere til.**

Kinesiske selskap kjøper opp norske bedrifter langs norskekysten, og skaper interesse og behov for større forståelse av asiatiske perspektiv. På Vestlandet er det allerede sterk tradisjon for internasjonal kontakt, ettersom området har fødd generasjoner av sjøfolk. I denne landsdelen finnes kinesisk og japansk porselen i mange hjem. Her finner man også mange av fiskeri- og verftsbedriftene som satser i Østen.

Det vil derfor være spesielt gunstig å knytte til seg bedrifter i denne landsdelen som allerede har sterke interesser i og erfaring med Øst-Asia og som har tilgang til fremtidig arbeidskraft, også i nærområdet.

Som tidligere nevnt er mange bedrifter mest interessert i at den ansatte passer inn i bedriftens profil, og kan faget den representerer. Deretter kan områdekunnskap i landet det satses på bli en ekstra ressurs man verdsetter. Det er derfor fordelaktig å starte et tidlig samarbeid med bedrifter som kan ha interesse for å sende sine kandidater gjennom en "kulturambassadør"-utdanning.

Man bør dessuten ikke låse seg til de aller yngste studentene, nettopp fordi det for mange vil være avgjørende at de allerede har en fot innenfor døren i sin bedrift, og med dette grunnlaget ha konkret mål og mening også med å bli "kulturambassadør".

**LÆRLINGMODELLEN**

Her er det interessant å se til den japanske modellen med "taus kunnskap" som er ulik den norske akademiske tilnærmingen til utdannelsesløp. I Norge går vi mange år på skole for å bli gode ledere, for å bli forretningsfolk osv, men i Japan er taus kommunikasjon/læring vanlig i bedriftene. I stedet for å bruke mange år på skoler er de i langt større grad lærlinger – de lærer det de trenger for å fungere godt i bedriften gjennom erfaring og ved kontaktene man får underveis.

UIO tilrettelegger allerede for dybdeopphold og utplassering i bedrifter i ulike institusjoner/land. Dette anbefales styrket. Det er derfor prisverdig og oppmuntrende at for eksempel Fudan er fleksibel og ønsker å imøtekomme studentenes behov, og at det satses på utplasseringer i bedrifter i ulike land.

For de ivrigste bør det legges til rette for "total immersion" både med tanke på utdannelsesløp og utplassering i lokale bedrifter, ettersom dette gir mest effekt på kortest mulig tid.

Samtidig bør det etableres norske trainee-bedrifter, der norske studenter som satser på østasiatiske studier får lærlingeopphold i norske selskap.

Mange nordmenn ender ofte opp i bedrifter de har vært utplassert i. Satser man på firma med solid plattform i Østen er det trolig et samarbeid begge parter vil nytte godt av.

Det bør i tillegg utarbeides en mentor-ordning. Erfarne ansatte som allerede har en solid yrkesplattform og jobber opp mot Asia, kan få en mentorrolle for overføring av det yrkesfaglige. Det vil være svært nyttig når studentene er i ferd med å miste motet.

Det vil igjen være nyttig for mentorene å få et tilpasset språkstudium dersom de ønsker det, også for å motivere sterkere til mentorrollen.

**SAMARBEID MED HØYSKOLER**

Et mulig samarbeid med BI er nevnt i de interne rapportene. Det virker lovende, men det bør også samarbeides med andre norske høyskoler som satser internasjonalt, som utdanner kandidater til de aktuelle næringene, og der interessante bedrifter får sine ansatte fra. Igjen bør man kanskje se til Vestlandet, hvor mange av disse næringene altså er godt etablert og sterkt knyttet opp til utdannelsesinstitusjoner.

Her bør man være tidlig ute og informere studenter på slike høyskoler om hvordan de kan bygge videre på et Asia-rettet løp ved UIO.

**INTERVJUMATERIALE FOR FREMTIDEN**

UIO bør gjøre en grundig kartlegging av hva som motiverer studenter til å ta fatt på de ulike fagretningene, hva som er målet/ambisjonene med den enkeltes valg og hvorfor de fullfører/evnt faller av? Hva motiverer folk til å gå hele vegen på japansk?

I hvor stor grad er studentene bevisst på hvilken fremtid de ønsker seg? Hvilke langsiktige mål har de satt seg?

Hvilke muligheter mener de å ha med utdannelsen de tar? Hvor realistisk er deres forståelse av sine fremtidsutsikter?

**KOMMENTARER TIL UTFORDRINGER I EGENEVALUERINGENE**

* I periodisk programrapport for IKOS 2016, påpekes det at det blir for tilfeldig hva studentene finner av relevante emner innenfor kultur og samfunnsdelen i dagens oppbygning av BA-studiene. Et skreddersydd program som gir studentene en fremtid som "kulturambassadører" kan altså være løsningen.
* Et mulig samarbeid med BI om bachelor i kinesisk med økonomifag vil trolig, som rapporten peker på, være viktig i rekrutteringsøyemed, men heller ikke økonomi+språk er en magisk oppskrift på jobb i en bedrift som satser i Asia. Også her er nettverksbygging, en fot innenfor, og kulturambassadør-kompetanse viktig for suksess.
* Muligheten for studentene til å tilbringe et ekstra år i Kina/Taiwan er absolutt å anbefale, slik rapporten nevner. For de ivrigste studentene kan størsteparten av utdannelsen gjøres der i stedet for i Oslo.
* Jeg ser også ut fra rapporten at studentene selv ønsker å integrere språkstudier i områdeemnene, og at man vurderer en slik tilrettelegging. Jeg hevder at det vil være mer attraktivt med en bedre integrering av yrkesrettet kompetanse sammen med språk, altså i retning "kulturambassadør".
* Rapporten nevner at Career Asia kommer mellom bachelor og master og at dette gjør den mindre attraktiv. Dette styrker oppfatningen om at en innbaking er å foretrekke.
* I studiekvalitetsrapporten 2015 for IKOS nevnes det at instituttet har satt i gang flere tiltak for arbeidslivsrelevans, derav det ettårige tilbudet Career:Asia startet opp i 2015, for å gi studentene bedre yrkesrettet kompetanse innenfor fagene Sør-Asia, Kina og Japan. Her påpekes det at det arbeides med alternative modeller for studiet i dialog med Innovasjon Norge, og andre som har vist sin interesse for tiltaket. Dette er lovende, men når det er stort frafall må denne kontakten være for svevende og for lite konkret. En direkte kontakt med bedriftene kan trolig være vel så slagkraftig som å gå gjennom Innovasjon Norge som mellomledd. Mangelen på oppslutning for Career Asia kan også være at det kommer utenpå de andre løpene, slik det nevnes i rapporten. Dette er en så viktig del av studentenes fremtidsutsikter at det må bakes inn i utdannelsen og ikke legges i tillegg.
* Instituttet satser på karriereseminar for alle fagområdene på basis av de to best gjennomførte pilotene på japansk og kinesisk. "Seminarene skal samle kompetanse på og erfaringer fra karrierevei fra faglærere, karrieresenteret, alumni og tidligere studenter som har kommet i arbeid." Dette kan absolutt motivere studentene, men er ikke nok – det bør komme i tillegg til et skreddersydd opplegg der karriereperspektivet allerede er integrert.
* Academic Survival Kit – how to start your China career – kommer alt for seint inn når det kommer på MA nivå. Det tilbys som en årlig en-dags workshop, som ifølge studiekvalitetsrapport 2015 for IKOS har bidratt til økt bevissthet rundt sammenheng mellom studier og arbeidsliv. Dette fremstår likevel som et alt for kort opplegg med tanke på hvor viktig bevisstheten rundt egen fremtid bør være i dagens konkurransepregede samfunn.

**KONKLUSJONER:**

Det bør satses på:

1. Utdanningsløp som gir en kommunikativ kompetanse utover språk, og som fører til at kandidatene uteksamineres som "kulturambassadører" med godt etablerte nettverk i næringslivet både ute og hjemme.
2. Samarbeid med norske høyskoler slik at studenter tidlig ser koblingen mellom de norske næringene de utdanner seg innen, og Asia.
3. Samarbeid med norske firma med en solid plattform i Asia for a) å rekruttere studenter, b) å etablere traineebedrifter, og c) å skaffe yrkeslivsmentorer til studenter som ønsker seg en karriere i en norsk bedrift.
4. Fortsatt og styrket samarbeid med utdannelsesinstitusjoner og bedrifter i de respektive land slik at studentene gjennom ulike grader av "total immersion" får erfaringen og nettverksbyggingen som er avgjørende for suksess.

**INNSPILL FRA STUDENTERREPRESENTANTEN/Malene Bøyum**

Representanten for de studerende, Malene Bøyum, er masterstudent i lingvistikk ved Institutt for lingvistiske og nordiske studier (ILN) ved Universitetet i Oslo. Hun har også sittet som representant i Studentutvalget ved ILN i flere år, og i ILNs instituttstyre i ett år.

1. **Vurdering av studieretningens læringsmål**
	1. Bachelor
	Den nye versjonen av “Hvorfor velge denne studieretningen” er mye bedre enn den gamle (oppdatert høst 2016). Fint med en bredere, litt “lettere” introduksjon, som viser spennet i hva man lærer på studiet. Også veldig bra med mye større fokus på samfunn, politikk og økonomi enn det det var i den gamle versjonen - særlig med tanke på et mulig samarbeid med BI på masternivå.

	I tillegg gjør den lettere tonen i den nye teksten at den trolig er mer attraktiv for nye studenter. Teksten knytter seg til aktuelle tema, og i tillegg til akademiske og arbeidslivsrettede grunner til å ta en bachlorgrad i Kina-studier peker teksten også på personlige grunner til å ta studiet, som det å få nye venner på utveksling, eller å bruke kunnskapen fra studiet i personlig kontekst på internett og for å f.eks. Lese nyheter osv.

	Personlig synes jeg den nye teksten viser i mye større grad hvorfor studiet er viktig, til tross for at den er lettere og mindre akademisk i tonen. Teksten vil trolig virke mer interessant, og med det også gjøre studiet mer interessant, for potensielle studenter. Det er noe problematisk at det som blir forespeilet i introduksjonsteksten kanskje ikke gjenspeiles i fagtilbudet, da hovedsakelig på områdestudier (se under).

	I punktlistene over læringsmål (kunnskap/ferdigheter/generell kompetanse) kommer bredden av studieretningen noe mer fram enn den gjorde i den gamle introduksjonsteksten, men også her kunne det ha vært fint med litt mer fokus på samfunn/økonomi/politikk. Noen av punktene, som de om å lære å bruke kilder på internett, virker overflødige i 2016.

	Man kunne nok i all tekst fremdeles hatt større fokus på samfunn/politikk/økonomi, særlig om man f.eks. har planer om å utvikle en bachelorgrad i samarbeid med BI (som det er nevnt i den interne rapporten).

	Fagtilbudet for områdestudiefagene er relativt dårlig. Studentene skal velge to fag innenfor områdestudier utenom de to obligatoriske områdestudiefagene det første semesteret. Man kan velge mellom fag knyttet til f.eks. Japan- eller Koreastudier, men dersom man vil fokusere fullt på Kina må man velge to blant de tre KIN-fagene på 2000-nivå, der ett av disse bare går annenhvert år. Dette gir lite fleksibilitet i sammensetningen av bachelorgraden, og et bredere tilbud av fag vil nok gjøre bachelorstudiet med attraktivt for mulige studenter. Det er også mulig at et bredere fagtilbud utover i studieløpet kan hindre noe frafall, ved at flere vil finne spennende fag de ønsker å ta. Det er også trolig vanskelig å oppfylle noen av læringsmålene med et såpass lite fagtilbud.

	Det er selvsagt at en utvidelse av fagtilbudet også må følges av økte lærerkrefter, og at det derfor er et stort økonomisk spørsmål her.
	2. Master
	Generelt virker målene på de to masterprogrammene å være bedre formulerte enn målene på bachelorprogrammet, noe som i og for seg er naturlig gitt at masterprogrammene er mer spisset enn det generelle bachelorprogrammet. Innledningstekstene under “hvorfor velge dette studieprogrammet?” på de to masterprogrammene er tydelig knyttet til relevans også utenfor universitetet, og teksten viser både hva man skal læte, hvordan, og hvorfor.

	Ettersom selve masteroppgaven tematisk vil være relativt fri er det nødvendigvis også være ganske åpne punkt i listen over læringsmål. Veldig bra med fokus på forskningsformidling. Læringsmålslisten viser ikke bare hva man skal lære, men legger også vekt på hvordan man skal formidle det man har lært, noe som er positivt og viktig i dag.
2. **Fokus i utvikling av studiekvaliteten**
	1. Bachelor
	Som det blir påpekt i den interne rapporten er det synd at studentene kun har et språkfag semesteret etter at de kommer tilbake fra den obligatoriske utvekslingen i tredje semester.

	Et bredere fagtilbud, særlig innenfor områdestudier vil la studentene kunne skreddersy en grad som er mest mulig solid og spisset, noe som vil være med på å gi dem et mer solid grunnlag for videre masterstudier og arbeidsliv. Et samarbeid med BI om et bachelorgradsstudien i kinesisk med økonomifag vil også være et tiltak for å la studentene spesialisere seg innen en retning. Samtidig vil også kompetansen fra BI gjøre økonomi-delen av graden til studentene mer solid. Med en “dobbeltbakgrunn” fra både UiO og BI vil studentene også ha en bredere grad og flere muligheter videre.

	Det foreligger lite bakgrunnsmateriell på hvordan studentene i nyere semester selv har vurdert fagene på bachelornivå, og hvordan de selv føler at studiekvaliteten er, men synkende søkertall tyder på at grep er nødvendige. I studiekvalitetsrapporten fra 2014 står det f.eks. at man skal tilsette flere språklektorer for å kunne tilby undervisning i mindre grupper. Dette som et tiltak for å minske frafall. Hvordan har dette fungert i praksis? Frafallstallet fra 2012-kullet (uteksaminerte 2015) viser et litt lavere frafallstall enn for 2010- og 2011-kullet. Dette kan muligens tolkes som at tiltaket har fungert, men det kan også selvsagt være andre grunner til den lille nedgangen i frafall.

	I emnerapporten for business-kinesisk (KIN2510) står det at studenter har rapportert inn ønsker om mer muntlig aktivtitet, men at samtidig er det bare de som er proaktive som får anledning til å øve nok. Mindre grupper vil nok både gi mer taletid til enkeltstudenter, samt gjøre det lettere å være proaktiv, særlig for studenter som er litt mer beskjedne.
	2. Master
	Fagtilbudet på masternivå virker å være relativt bra, men et bra utvalg fag under “elective courses,” samt innenfor valgene på tredje semester. Valget mellom 30- eller 60-poengs masteroppgave på EACH finnes ikke på CSP. Dette kan gjøre at noen studenter ikke får vist sitt fulle forskerpotensiale, eller får nok erfaring med å drive med egen forskning i løpet av mastergraden. En 30-poengs masteroppgave må nødvendigvis snevres mye inn tematisk, og jeg tror det vil være bra for utviklingen både av graden og for studentenes egen progresjon å kunne tilby en 60-poengs masteroppgave på begge masterprogrammene. Det er også trolig verdt å diskutere om en 30-poengs oppgave er for kort, og om 60 poeng bør være obligatorisk på begge programmene. Det er selvsagt også veldig bra å tilby prosjektsemester på tredje semester, og/eller en innføring i forskningsmetode dette semesteret, og det er derfor mange avveininger som må taes om man skulle innføre obligatorisk 60-poengs masteroppgave. Kanskje man rett og slett må kutte i noen av valgfagene andre semester for å gi plass til mer forskning, i alle fall for de studentene som er motiverte, og som ønsker å gå videre i en forskerkarriere.
3. **Indikasjoner på god og sviktende kvalitet**
	1. Bachelor
	Som påpekt i den interne rapporten tyder frafall i søkertall, og frafall i løpet av studieløpet på at programmet ikke lenger er lite interessant for studentene. Spørsmålet er jo da om det er sviktende kvalitet som ligger til grunn for dette, eller om det også/heller er andre grunner bak. For eksempel vil jeg tro at et lite fagtilbud (se over) vil påvirke søker- og frafallstall, uten at dette betyr sviktende kvalitet på programmet.

Master
Masterprogrammene ser ut til å ha en ok gjennomføringsgrad, selv om det også her er frafall.

Basert på de periodiske emnerapportene som er vedlagt i grunnlagsmaterialet for denne rapporten er det vanskelig å få studentene til å vurdere emnene, og det materialet som finnes av studentrapportering er så lite at det er vanskelig å trekke konklusjoner fra dette. I emnerapporten for EAST4504 står det at studentene selv har ønsket flere seminarer og å presentere mer selv på seminarene. Kanskje han dette bli tolket som et tegn på at studentene ønsker mer selvstendig arbeid og mer innvirkning på faglig innhold.

**INDSPIL FRA DEN AKADEMISKE REPRESENTANTEN/Stig Thøgersen**

Den akademiske representanten, Stig Thøgersen er dr.phil. og professor i Kinastudier på Aarhus Universitet. Han har undervist i både språklige og samfunnsvitenskapelige fag i Kinastudier og har deltatt i en lang rekke akademiske komiteer på feltet, på nordisk og europeisk plan.

**1.**       **Studieretningens læringsmål**

1. **Rekruttering og præsentation.**

Den reviderte presentasjonen på nettet under *Hvorfor velge denne retningen?* avspeiler fint bredden i studieprogrammet og den virker umiddelbart tilgjengelig for potensielle søkere, som Malene Bøyum også understreker. Muligens kunne den grunnforståelsen, som ligger bak, gjøres enda tydeligere. Hvorfor skal man både vite noe om gammel poesi, Xi Jinpings taler og business? Det henger sammen med en bestemt holistisk tradisjon fra språkbaserte områdestudier, som godt kunne tydeliggjøres. Presentasjonen fokuserer dessuten meget på viten og kunnskap, og mindre på, hva kandidatene kan utrette. Er det mulig å presisere følgende utmerkede formulering? ”Med en bachelorgrad i Kinesisk med Kina-studier står du klar til å møte Kina på egne bein!”

Tverrkulturell kommunikasjon inngår ikke eksplisitt som læringsmål. Ut over at kandidatene kan snakke, forstå, lese og skrive moderne standard kinesisk” (fra: Hva lærer du?), er det også relevant at de ved noe om, hvilke problemer der kan oppstå i kommunikasjonen, og at de kan formidle disse problemene til andre. Tverrkulturell kommunikasjon kunne evt. også tilføyes på nivået ”Generell kompetanse”, da analysemodeller og verktøyer ikke er bundet til Kina/kinesisk. Dette elementet inngår sikkert allerede i språkundervisningen, men det kunne tydeliggjøres i beskrivelsen, da denne kompetanse er viktig i mange jobber.

Under *Jobb og videre studier* kan det ikke være tilfredsstillende for potensielle studenter, at de får en generell liste over hva kandidater fra HF arbeider med. Her burde der være eksempler på Kina-kandidatenes yrkesmuligheter.

1. **BA i Kina-studier**

Opplæring i moderne kinesisk språk er en kjernekvalifikasjonen i programmet, men det er kun avsatt 80 studiepoeng til dette. Det er for lite, når man tenker på, hvor vanskelig kinesisk er å lære som fremmedspråk. I Danmark har BA-programmet i kinesisk og andre asiatiske språk et introduksjonsår, som også tidligere var tilfellet i Norge. Hvis det er politisk mulig, bør UiO overveie at gjeninnføre dette ekstra året, da det vil gi BA’ene klart bedre forutsetninger for å bruke språket i en arbeidssituasjon.

Målsetningen for hele programmet er i beskrivelsen angitt av 80-point gruppen meget realistisk som å nå ”middels høyt nivå,” og det er en rekke spesifikasjoner av dette nivået, som virker realistiske. Det tredje semesteret, hvor studentene studerer i Kina, er helt avgjørende, om det skal lykkes å nå dette språknivået.

Forslaget om å følge opp på områdeemnene i samfunn og historie med mere avanserte emneseminarer forekommer meget relevant. De første kursene blir nesten per definisjon oversiktskurser, da nye studentene ofte har veldig liten lidt forhåndskjennskap til Kina. I et mere fokusert emneseminar er det mulig at gå mer i dybden med både teorier og metoder. Det vil være opplagt å integrere språkundervisningen i disse emneseminarene, således at studentene leser kinesiskspråklige kilder og artikler, som er relevante for emnet og kan inngå i oppgaver.

En bachelor i kinesisk med økonomifag, som det foreslås i programrapporten s 2, er en opplagt ide, som sikkert kunne tiltrekke studenter. Den forekommer dog kun realistisk, hvis den er fireårig. Hvis språket skal spille sammen med økonomifagene, så man feks kunne lese økonomiske tekster eller kontrakter på kinesisk, krever det et høyt språklig nivå.

1. **MA i Chinese Society and Politics (CHINP) og East Asian Culture and History (EACH)**

Hjemmesiden viser at både CHINP og EACH vil få en ny struktur fra høsten 2017, så resultatene må følges i noen år, før en evaluering gir mening. Begge programmer er unike i Norden og burde ha potensiale til å tiltrekke utenlandske studenter.

CHINP: Det er vanskelig å se, hvordan studentenes språklige kompetanse i kinesisk utvikles på MA-studiene. Det fremgår ikke av læringsmålene. Man leser kinesiske kilder, men det er jo kun en del av den språklige kompetansen. Arbeider programmet videre med de muntlige ferdighetene, eller anser man ikke det for nødvendig? Man kunne overveie å la noen av fremleggelsene i undervisningen og evnt. presentasjoner til eksamen foregå på kinesisk for å sikre en fortsatt utvikling av den muntlige uttrykkskompetansen.

EACH: Heller ikke her er den språklige komponent tydelig definert. Det fremgår at “You base your studies on sources in one or more of the languages of the region”, men det er uklart, hvordan den språklige kompetansen på de fire språkene utvikles, slik at dette er mulig. Også her er det uklart, om det muntlige språket fortsatt styrkes.

**2.**       **Studiekvaliteten**

For dette punktet består vår informasjon av (tilsyns)sensorenes rapporter og noen få kursevalueringer. Intet i dette materialet gir anledning til bekymring for studiekvaliteten.

Tilsynssensoren nevner dog i sin rapport nr. 1, s. 5, at det ”vil være relevant å diskutere, hvordan språk inngår i undervisningen i innholdsemnene.” Av egenevalueringen 2016, s. 2, fremgår det, at det stadig gjøres vurderinger av dette. En grunnleggende utfordring ved språkundervisning i kinesisk er, at studentene har behov for å få en opplevelse av, at språket er et redskap som gir dem adgang til kunnskap og forståelse som ellers ville være utilgjengelig for dem. Denne opplevelsen kunne styrkes i områdeemnene gjennom økt bruk av kinesiske kildetekster.

**3.**       **Indikasjoner på god og sviktende kvalitet**

Det er vanskelig å konkludere noe om undervisningens kvalitet fra søker- og gjennomføringsstatistikkene, men ut over kursevalueringene er disse statistikkene det eneste materialet vi har. Her fremgår det klart, at antallet 1. prioritetssøkere til BA har falt til ca. det halve fra kulminasjonen i 2012 (fra 128 til 62). Det er en ubehagelig tendens, som fører til at opptakskravene senkes, fordi det er færre studerende å velge mellom. Fallende søknadstall en tendens, som kan ses i hele Norden, ja faktisk overalt i Europa, der færre generelt søker opptak til studier i fremmedspråk. Forklaringen vi oftest hører er at studentene ikke kan se klare yrkesmuligheter. I den forbindelse kunne det foreslåtte samarbeidet med BI være en god ide.

Statistikken for frafall på BA-graden viser at omkring halvparten slutter. Igjen er det tale om en generell tendens, som man kjenner fra andre land og språk, men det kunne være en ide å foreta en undersøkelse av årsakene til frafall. Så lenge årsakene ikke er kjente, kan det være vanskelig å vite om det er spesielle trekk som skremmer bort studentene, og dermed om det er mulig å gjøre noe med problemet. Kanskje finnes det en slik undersøkelse allerede, men den er visst ikke nevnt i papirene vi har mottatt.

**4.**       **Tiltak for å forbedre studiekvaliteten**

Det er opplagt ut fra materialene vi har mottatt, at faget arbeider intensivt med å tilpasse programmene slik at kvaliteten løpende forbedres.

**5.**       **Sammenfattende vurdering og anbefalinger**

* Faget fremstår generelt dynamisk og levende. Der foregår tydeligvis en konstant faglig refleksjon og utvikling.
* Faget og IKOS bør arbeide for å gjeninnføre introduksjonsåret. Tiden som er avsatt til å lære kinesisk er neppe tilstrekkelig for at BA-kandidatene kan nå et nivå der de kan bruke kinesisk som arbeidsspråk.
* Arbeidet med å opprette en 4-årig BA sammen med BI bør fortsette, evt. supplert med andre typer samarbeid som foreslått av Kjersti Strømmen
* Det bør arbeides for å forbedre integrasjonen av språk og emneområder i BA-graden, slik at det blir tydelig for studentene, at deres språklige kompetanse også er nyttig for dem når de studerer kinesisk kultur og samfunn.
* De språklige kompetansemålene på de to MA’ene bør vurderes og tydeliggjøres.
* Man kan vurdere å innføre tverrkulturell kompetanse som læringsmål og fremme dem i språkundervisningen, hvis det ikke allerede skjer (sml. også med Kjersti Strømmens bemerkninger).